

Porozmawiajmy po japońsku!

日本語をはなしましょうよ。

18 か、わだい: 日本語をはなしましょうよ。

Juuhachika, Wadai: Nihongo wo hanashimashou yo!

Lekcja 18, Temat: Porozmawiajmy po japońsku!

こんにちは! 17かをべんきょうしましたか. では、ふくしゅうです. ぶんしょうをやくしてください:

1. W wakacje (letnie) pojedę do Japonii.
2. W zeszłym roku we wrześniu pojechałem do Niemiec. Było bardzo fajnie.
3. Tokio □とうきょう□jest dużym miastem.
4. Niezbyt lubię warzywa.
5. Moja czarna torba leży tam.
6. Nie cierpię nieładnej pogody.
7. W zeszłym tygodniu zupełnie nie miałem wolnego czasu.

Jeśli opanowałeś już cały materiał z poprzednich lekcji, to nie powinieneś mieć teraz trudności. Upewnijmy się jednak, że przetłumaczyłeś te zdania poprawnie:

Zobacz odpowiedzi

1. 夏休みに日本にいきます。

Natsuyasumi ni Nihon ni ikimasu.

2. きょねんの九月にドイツにきました. とてもたのしかったです。

Kyonen no kugatsu ni Doitsu ni ikimashita. Totemo tanoshikatta desu.

3. とうきょうはおおきいまちです。

Toukyou wa ookii machi desu.

4. (私は) やさいがあまり好きではありません。

(Watashi wa) yasai ga amari suki dewa arimasen.

5. 私のくろいかばんはあそこにあります。

Watashi no kuroi kaban wa asoko ni arimasu.

6. (私は) よくない天気がだいきらいです。
(Watashi wa) yokunai tenki ga daikirai desu.

7. (私は) せんしゅうぜんぜんひまではありませんでした。
(Watashi wa) senshuu zenzen hima dewa arimasen deshita.

では、じゅぎょうをはじめます!

Na dzisiejszej lekcji nauczę Cię kilku rzeczy. Poznamy trochę nowego słownictwa, pokażę Ci kolejny sposób na tworzenie propozycji, nauczę Cię jak zaoferować komuś pomoc. Dowiesz się także, jak powiedzieć, że coś trwało godzinę lub kilka godzin, poznasz również kilka partykuł używanych przez Japończyków w języku codziennym, dzięki którym ich wypowiedzi brzmią naturalnie. Jak więc widzisz, będą to same bardzo przydatne rzeczy.

Zacznijmy w takim razie od nowych czasowników:

およぐ、およぎます
oyogu, oyogimasu (u)
pływać

きく、ききます
kiku, kikimasu (u)
pytać

ひとにきく
hito ni kiku
pytać się kogoś

のる、のります
noru, norimasu (u)
wsiadać (do pojazdu)

バスにのる

basu ni noru

wsiadać do autobusu

やる、やります

yaru, yarimasu (u)

robić coś, wykonywać (niekiedy używane zamiennie z する, np. przy sporcie)

でかける、でかけます

dekakeru, dekakemasu (ru)

wychodzić (na zewnątrz, z domu)

あそぶ、あそびます

asobu, asobimasu (u)

bawić się, przyjemnie spędzać czas

いそぐ、いそぎます

isogu, isogimasu (u)

spieszyć się

つかう、つかいます

tsukau, tsukaimasu (u)

używać

てつだう、てつだいます

tetsudau, tetsudaimasu (u)

pomagać

ひとをてつだう

hito wo tetsudau

pomagać komuś

しごとをてつだう
shigoto wo tetsudau
pomagać w pracy

もつ、もちます
motsu, mochimasu (u)
trzymać, nieść

やすむ、やすみます
yasumu, yasumimasu (u)
odpoczywać, robić przerwę

あける、あけます
akeru, akemasu (ru)
otwierać

つける、つけます
tsukeru, tsukemasu (ru)
włączyć

Poznaliśmy już wcześniej jeden sposób na złożenie propozycji - poprzez pytanie w formie przeczącej, na przykład:

えいがかんにいきませんか "Eigakan ni ikimasen ka?" - "Nie poszedłbyś do kina?".

Teraz poznamy kolejny sposób na zaproponowanie czegoś.

Propozycja

Aby wyrazić propozycję, końcówkę czasownika w długiej formie (ます) zmieniamy na końcówkę ましょう "-mashou".

Na przykład:

od czasownika いきます "ikimasu" - "iść"

いきましょう

ikimashou

chodźmy

たべます "tabemasu" - "jeść"

たべましょう

tabemashou

zjedźmy

します "shimasu" - "robić"

しましょう

shimashou

zróbmy

A jak tego używamy w zdaniu? Zobacz na poniższych przykładach:

えいがかんにいきましょう。

Eigakan ni ikimashou.

Chodźmy do kina.

いっしょにあさごはんをたべましょう。

Isshoni asagohan wo tabemashou.

Zjedźmy razem śniadanie.

デートをしましょう。

Deeto wo shimashou.

Chodźmy na randkę.

Chcąc nieco złagodzić bezpośredniość propozycji, na przykład w wypadku, kiedy nie jesteśmy pewni, czy rozmówca chętnie przystanie na propozycję, możemy dodać na końcu partykułę pytającą か, na przykład:

うみでおよぎましょうか。

Umi de oyogimashou ka?

Może popływamy w morzu?

いっしょにでかけましょうか。

Isshoni de kakemashou ka?

Może wyjdziemy razem?

としょかんでべんきょうしましょうか。

Toshokan de benkyou shimashou ka?

Może nauczymy się w bibliotece?

Pamiętaj, że ta forma nie wyraża trybu przypuszczającego, a jedynie propozycję, sugestię. W powyższych tłumaczeniach używałam wyrazu "może", ponieważ taka propozycja jest często stosowana w języku polskim.

Taka forma: □ましょうか oprócz propozycji może mieć jeszcze jedno znaczenie - zaoferowanie pomocy lub wsparcia.

Spójrz proszę na poniższe zdanie:

(私が) かばんをもちましょうか。

(Watashi ga) kaban wo mochimashou ka?

Może potrzymać torbę?

Powyższe zdanie wyraża właśnie chęć pomocy. Podmiot zdania (ja) jest ujęty w nawias, ponieważ w przypadku, kiedy wiadomo, kto oferuje pomoc, a nie proponuję na przykład, że torbę potrzyma mój starszy brat, to podmiot możemy opuścić.

To, czy pytanie wyraża propozycję, czy chęć pomocy, możemy zazwyczaj wywnioskować z treści pytania lub kontekstu.

Spójrz na inne, podobne zdania:

(私が) やりましょうか。

(Watashi ga) yarimashou ka?

Może ja (to) zrobić?

てつだいましょうか。

Tetsudaimashou ka?

Pomóc (ci)?

ちょっとやすみましょうか。

Chotto yasumimashou ka?

Może trochę odpocznimy?

いっしょにしゃしんをとりましょうか。

Isshoni shashin wo torimashou ka?

Może zrobimy (sobie) razem zdjęcie?

W powyższych zdaniach dwa pierwsze wyrażają chęć pomocy, a dwa ostatnie propozycję. Potrafisz rozróżnić obydwie funkcje tej konstrukcji czasownika?

Myślę, że nie powinno to być dla Ciebie takie trudne. では、このぶんしょうをやくしてください:

1. Napijmy się soku!
2. Może zjemy lunch w restauracji?
3. Nie usiadłbyś na chwilę?
4. Może potrzymać (ci) zakupy?

Aby upewnić się, że odpowiedziałeś poprawnie, spójrz na moje tłumaczenie:

Zobacz odpowiedzi

1. ジュースをのみましょう!

Juusu wo nomimashou!

2. レストランでひるごはんをたべましょうか。

Resutoran de hirugohan wo tabemashou ka?

3. ちょっとすわりませんか。

Chotto suwarimasen ka?

4. かいものをもちましょうか。

Kaimono wo mochimashou ka?

Jak więc pewnie zauważyłeś, każde z powyższych czterech zdań różni się trochę konstrukcją lub znaczeniem, tak jak Ci to zaprezentowałam we wcześniejszych przykładach. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy, to przejrzyj materiał z dzisiejszej lekcji jeszcze raz.

Następnym, czego chciałam Cię nauczyć na dzisiejszej lekcji, jest trwanie czasu. Spójrz proszę na następną stronę.

Nauczyłeś się już, jak powiedzieć, że coś robisz o którejś godzinie. Załóżmy jednak, że chciałbyś powiedzieć, że robiłeś coś przez godzinę, dwie lub więcej. Po polsku tworzymy taką konstrukcję poprzez użycie dwóch lub więcej wyrazów, na przykład "przez godzinę", "przez trzy godziny". Po japońsku posługujemy się tylko jednym wyrazem, do którego nie dołączamy już żadnych dodatkowych partykuł.

Jaki to będzie wyraz? Pamiętaj, jak powiedzieć po japońsku "pierwsza godzina"? Jest to:

いちじ - ichiji

Żeby określić trwanie czasu, używamy końcówki:

かん - kan

Tak więc otrzymamy coś takiego:

いちじかん

ichijikan

przez godzinę

Adekwatnie postępujemy przy większej ilości godzin:

にじかん

nijikan

przez dwie godziny

さんじかん

sanjikan

przez trzy godziny

よじかん

yojikan

przez cztery godziny

ごじかん

gojikan

przez pięć godzin

ろくじかん

rokujikan

przez sześć godzin

しちじかん

shichijikan

przez siedem godzin

はちじかん

hachijikan

przez osiem godzin

くじかん

kujikan

przez dziewięć godzin

じゅうじかん

juujikan

przez dziesięć godzin

じゅういちじかん

juuichijikan

przez jedenaście godzin

Pamiętasz natomiast, jak mówiliśmy na przykład: "pierwsza trzydzieści"?

Używaliśmy wtedy na końcu słówka:

はん "han" - "połowa" i mówiliśmy:

いちじはん "ichijihan" - "1:30".

Chcąc powiedzieć, że coś trwało pół godziny lub półtorej, lub dwie i pół itd., mówimy tak:

はんじかん

hanjikan

przez pół godziny

いちじかんはん

ichijikanhan

przez półtorej godziny

にじかんはん

nijikanhan

przez dwie i pół godziny

さんじかんはん

sanjikanhan

przez trzy i pół godziny

よじかんはん

yojikanhan

przez cztery i pół godziny

ごじかんはん

gojikanhan

przez pięć i pół godziny

ろくじかんはん

rokujikanhan

przez sześć i pół godziny

I tak możemy dalej tworzyć w nieskończoność.

Zobaczmy teraz, jak używać tych określeń w zdaniach:

きのうはんじかんこえんでともだちを待ちました。

Kinou hanjikan kouen de tomodachi wo machimashita.

Wczoraj przez pół godziny czekałem w parku na znajomego.

にじかん日本語をべんきょうしました。

Nijikan Nihongo wo benkyou shimashita.

Przez dwie godziny nauczyłem się języka japońskiego.

Chcąc powiedzieć, że coś trwało "około" iluś godzin, posługujemy się słówkiem:

ぐらい

gurai

około (do trwania czasu lub ilości czegoś)

はちじかんぐらいねました。

Hachijikan gurai nemashita.

Spałem około ośmiu godzin.

Pamiętaj, aby nie mylić słówka ぐらい "gurai" z ごろ "goro", również oznaczającym "około", lecz używanym jedynie do określania konkretnego punktu w czasie, na przykład konkretnej godziny lub konkretnego dnia.

Aby powiedzieć, że coś trwało cały dzień lub wykonywałaś jakąś czynność przez cały dzień,

stosujemy słówko:

いちにちじゅう

ichinichijuu

przez cały dzień

Na przykład w takich zdaniach:

いちにちじゅうやすみました。

Ichinichijuu yasumimashita.

Cały dzień odpoczywałem.

いちにちじゅうあつかったです。

Ichinichijuu atsukatta desu.

Przez cały dzień było gorąco.

Oczywiście wypada również, abyś umiał się zapytać, jak długo coś trwało:

どのぐらい

dono gurai

jak długo

Na przykład w takich pytaniach:

どのぐらいべんきょうしましたか。

Dono gurai benkyou shimashita ka?

Jak długo się uczyłeś?

きのうどのぐらい本をよみましたか。

Kinou dono gurai hon wo yomimashita ka?

Jak długo czytałeś wczoraj książkę?

Przetłumacz mi teraz na głos takie zdania:

1. Codziennie śpię około ośmiu godzin.
2. Pojutrze cały dzień będę uprawiać sport.
3. W wakacje codziennie przez jakieś trzy i pół godziny pływałem w morzu.

Upewnij się, że przetłumaczyłeś je poprawnie:

Zobacz odpowiedzi

1. まいにちはちじかんぐらいねます。

Mainichi hachijikan gurai nemasu.

2. あさっていちにちじゅうスポーツをやります。

Asatte ichinichijuu supootsu wo yarimasu.

3. なつやすみにまいにちさんじかんはんぐらい海でおよぎました。

Natsuyasumi ni mainichi sanjikanhan gurai umi de oyogimashita.

Z pewnością poszło Ci dobrze!

Na koniec lekcji pokażę Ci dwie partykuły, których bardzo często używają Japończycy.

Partykuła ね 'ne'

Partykuła ね "ne" użyta na końcu zdania oznacza, że osoba mówiąca spodziewa się potwierdzenia prawdziwości wypowiedzi od słuchacza lub wyrażenia podobnej opinii.

Na przykład:

きょうはあついですね。

Kyou wa atsui desu ne.

Ale dziś gorąco, prawda?

このさいふはたかいですね。

Kono saifu wa takai desu ne.

Ale ten portfel jest drogi, prawda?

Partykuła よ 'yo'

Partykuła よ "yo" użyta na końcu zdania wyraża albo wykrzyknienie, albo pewność osoby mówiącej.

Na przykład:

たのしいですよ。

Tanoshii desu yo!

Ale przyjemnie!

日本語はやさしいですよ。

Nihongo wa yasashii desu yo.

Język japoński jest łatwy. (jestem tego pewien)

Można omijać stosowanie tych dwóch partykuł, jako że nie są one niezbędne przy tworzeniu poprawnej gramatycznie wypowiedzi, jednak sprawiają, że brzmi ona naturalniej, dlatego też polecałabym Ci posługiwać się nimi.

Jako pracę domową poproszę Cię o odpowiedzi na te pytania:

1. まいにち何時ごろあさごはんをたべますか。

Mainichi nanji goro asagohan wo tabemasu ka?

2. まいにちどのぐらい日本語をべんきょうしますか。

Mainichi dono gurai Nihongo wo benkyou shimasu ka?

3. どんなスポーツをやりますか。

Donna supootsu wo yarimasu ka?

4. うちでおかあさんをてつだいますか。

Uchi de okaasan wo tetsudaimasu ka?

Przykładowe odpowiedzi:

Zobacz odpowiedzi

1. まいにち九時ごろあさごはんをたべます。

Mainichi kuji goro asagohan wo tabemasu.

2. まいにちいちじかんぐらい日本語をべんきょうします。

Mainichi ichijikan gurai Nihongo wo benkyou shimasu.

3. スキーをします。

Sukii wo shimasu.

4. はい、よくてつだいます。

Hai,yoku tetsudaimasu.

I tak oto masz już za sobą osiemnastą lekcję kursu języka japońskiego. Nauczyliśmy się dzisiaj nowych czasowników, nowych konstrukcji gramatycznych i nowych wyrażen. Pamiętaj, aby przed przejściem do następnej lekcji spokojnie opanować cały materiał i wykonać ćwiczenia. Jeśli się kiedyś zdarzy, że zapomnisz słówka lub materiału, który pojawił się na którejś z wcześniejszych lekcji, warto by było, abyś poświęcił chwilę czasu na powtórkę - dzięki temu ominiesz zaległości i będziesz mógł iść dalej z kolejnymi lekcjami, będąc pewien, że jesteś dobrze przygotowany.

じゃね!

Marysia

Ściąga

Propozycje

～ましよう '-mashou'

Aby wyrazić propozycję, końcówkę czasownika w długiej formie (います) zmieniamy na końcówkę ましよう "-mashou",

np:

(いきます "ikimasu" - "iść")

いきましよう "ikimashou" - "chodźmy"

～ましようか '-mashou ka'

Konstrukcja ましようか "-mashou ka" może wyrażać albo propozycję, albo chęć pomocy,

np:

やすみましようか "Yasumimashou ka" - "Może odpocznimy?",

てつだいましようか "Tetsudaimashou ka" - "Może pomóc?".

Trwanie czasu

Do wyrażenia trwania czasu stosujemy końcówkę かん "-kan".

いちじかん ichijikan	przez godzinę
にじかん nijikan	przez dwie godziny
さんじかん sanjikan	przez trzy godziny
よじかん yojikan	przez cztery godziny
ごじかん gojikan	przez pięć godzin

ろくじかん rokujikan	przez sześć godzin
しちじかん shichijikan	przez siedem godzin
はちじかん hachijikan	przez osiem godzin
くじかん kujikan	przez dziewięć godzin
じゅうじかん juujikan	przez dziesięć godzin
じゅういちじかん juuichijikan	przez jedenaście godzin
はんじかん hanjikan	przez pół godziny
いちじかんはん ichijikanhan	przez półtorej godziny
にじかんはん nijikanhan	przez dwie i pół godziny
さんじかんはん sanjikanhan	przez trzy i pół godziny
よじかんはん yojikanhan	przez cztery i pół godziny
ごじかんはん gojikanhan	przez pięć i pół godziny
ろくじかんはん rokujikanhan	przez sześć i pół godziny

Partykuły wyrażające emocje

Partykuła ね 'ne'

Partykuła ね "ne" użyta na końcu zdania oznacza, że osoba mówiąca spodziewa się potwierdzenia prawdziwości wypowiedzi od słuchacza lub wyrażenia podobnej opinii.

Partykuła よ 'yo'

Partykuła よ "yo" użyta na końcu zdania wyraża albo wykrzyknienie, albo pewność osoby mówiącej.

Dodatkowe słówka

およぐ、およぎます oyogu, oyogimasu (u)	pływać
きく、ききます kiku, kikimasu (u)	pytać
ひとにきく hito ni kiku	pytać się kogoś
のる、のります noru, norimasu (u)	wsiadać (do pojazdu)
バスにのる basu ni noru	wsiadać do autobusu
やる、やります yaru, yarimasu (u)	robić coś, wykonywać (niekiedy używane zamiennie z する, np. przy sporcie)
でかける、でかけます dekakeru, dekakemasu (ru)	wychodzić (na zewnątrz, z domu)
あそぶ、あそびます asobu, asobimasu (u)	bawić się, przyjemnie spędzać czas
いそぐ、いそぎます isogu, isogimasu (u)	spieszyć się
つかう、つかいます tsukau, tsukaimasu (u)	używać
てつだう、てつだいます tetsudau, tetsudaimasu (u)	pomagać
ひとをてつだう hito wo tetsudau	pomagać komuś
しごとをてつだう shigoto wo tetsudau	pomagać w pracy
もつ、もちます motsu, mochimasu (u)	trzymać, nieść

やすむ、やすみます yasumu, yasumimasu (u)	odpoczywać, robić przerwę
あける、あけます akeru, akemasu (ru)	otwierać
つける、つけます tsukeru, tsukemasu (ru)	włączyć
ぐらい gurai	około (do trwania czasu lub ilości czegoś)
いちにちじゅう ichinichijuu	przez cały dzień
どのぐらい dono gurai	jak długo

Przykładowe zdania

いっしょにあさごはんをたべましょう。 Isshoni asagohan wo tabemashou.	Zjedzmy razem śniadanie.
うみでおよぎましょうか。 Umi de oyogimashou ka?	Może popływamy w morzu?
(私が) かばんをもちましょうか。 (Watashi ga) kaban wo mochimashou ka?	Może potrzymać torbę?
(私が) やりましょうか。 (Watashi ga) yarimashou ka?	Może ja (to) zrobię?
てつだいましょうか。 Tetsudaimashou ka?	Pomóc (ci)?
ちょっとやすみましょうか。 Chotto yasumimashou ka?	Może trochę odpoczniemy?
きのうはんじかんこえんでともだちを待ちました。 Kinou hanjikan kouen de tomodachi wo machimashita.	Wczoraj przez pół godziny czekałem w parku na znajomego.
はちじかんぐらいねました。 Hachijikan gurai nemashita.	Spałem około ośmiu godzin.
いちにちじゅうあつかったです。 Ichinichijuu atsukatta desu.	Przez cały dzień było gorąco.

きのうどのぐらい本をよみましたか。
Kinou dono gurai hon wo yomimashita ka?

Jak długo czytałeś wczoraj książkę?

きょうはあついですね。
Kyou wa atsui desu ne.

Ale dziś gorąco, prawda?

このさいふはたかいですね。
Kono saifu wa takai desu ne.

Ale ten portfel jest drogi.

たのしいですよ。
Tanoshii desu yo!

Ale przyjemnie!

日本語はやさしいですよ。
Nihongo wa yasashii desu yo.

Język japoński jest łatwy. (jestem tego pewien)